

BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri

2009 YILI II. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

İçindekiler

I. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORUNA İLİŞKİN GENEL BİLGİLER

II – ŞUBE HAKKINDA GENEL BİLGİLER

1. Şubenin Tarihsel Gelişimi Hakkında Özet Bilgi
2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı
3. Müdürler Kurulu Başkanı ve Genel Müdürün II. Ara Döneme İlişkin Değerlendirmeleri ve Geleceğe Yönelik Beklentileri

III - YÖNETİME İLİŞKİN BİLGİLER

1. Müdürler Kurulu
2. Üst Yönetim
3. İç Sistemlerle İlgili Birimler

IV - DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

1. Özet Bilanço
2. Özet Bilanço Dışı Yükümlülükler
3. Özet Gelir Tablosu
4. Finansal Göstergeler

I - ARA DÖNEM FAALİYET RAPORUNA İLİŞKİN GENEL BİLGİLER

- 1. Raporun Ait Olduğu Dönem** : 2009 Yılı II. Ara Dönem
- 2. Şubenin Ticaret Unvanı** : Bank Mellat Merkezi Tahran İstanbul Türkiye Merkez Şubesi
- 3. Bank Mellat Yönetim Merkezinin Adresi** : Taleghani Avenue No: 327 Tahran - İran
- 4. Türkiye'deki Şubenin Adresi** : Büyükdere Caddesi, Binbirçiçek Sokak, No:1
34330 1. Levent – İstanbul / Türkiye
- 5. İletişim Bilgileri**
 - **Telefon** : **212 279 80 15**
 - **Fax** : **212 284 62 14**
 - **Elektronik Posta** : **mellat@mellatbank.com**
 - **Elektronik Site** : **www.mellatbank.com**

II – ŞUBE HAKKINDA GENEL BİLGİLER

1. Şubenin Tarihsel Gelişimi Hakkında Özet Bilgi

Şube Tahran – İran’da kurulu Bank Mellat’ın Türkiye’de açılan şubesidir. Bank Mellat Tahran - İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulmuştur; 20.03.2009 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 44.587 milyon USD olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 1.981 milyon USD’ dir. Banka’nın Türkiye, Ermenistan ve Kore’de şubeleri, İngiltere ve Almanya’da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube’ye 05.02.1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye’de yabancı bankalar statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir. 16.04.1982 tarihinde faaliyete başlayan Şube’nin İstanbul Merkez, Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye’de 3 şubesi bulunmaktadır.

2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı

30.06.2009 tarihi itibarıyla Şube’nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi 31.211 Bin TL’dir. Dönem içinde sermayede değişiklik olmamıştır.

Şubenin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran – İran’ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur.

Hisse Sahibi	Hisse Oranı (%)
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	34,00
Adalet Hisseleri (Halk Hisseleri)	30,00
Sosyal Güvenlik Kurumu	15,42
Emekli Fonu Sandıkları	12,16
Diğer	8,42
Toplam	100,00

3. Müdürler Kurulu Başkanı ve Genel Müdürün II. Ara Döneme İlişkin Değerlendirmeleri ve Geleceğe Yönelik Beklentileri

a. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Küresel finansal krizin 2009 yılına olan etkileri yılın ikinci döneminde daha da belirginleşmeye başlamıştır. IMF tarafından yapılan tahminlere göre 2009 yılı içinde küresel olarak yüzde 1,4, ABD’de yüzde 3,8 ve Euro bölgesinde yüzde 4,8 oranında üretim daralması beklenmektedir. 2010 yılı için ise küresel ölçekte yüzde 2,5 seviyesinde bir genişleme tahmini yapılmaktadır. Ancak bu genişlemenin gelişmiş ekonomilerden ziyade gelişmekte olan ülkelerin katkısıyla sağlanacağı öngörülmektedir.

Tüm bu veriler, ekonomik koşullardaki iyileşmenin yavaş bir hızla seyredeceğini göstermektedir. İyileşmenin hızı da büyük ölçüde birbirine karşıt faktörlerin dengelenmesine bağlı olacaktır.

Finansal krizi izleyen ekonomik kriz en büyük etkiyi dünya ticaret hacminde göstermiştir. 2007’de yüzde 7,2 ve 2008 yılında yüzde 2,9 oranında artış gösteren dünya ticaret hacminin 2009 yılında yüzde 12,2 oranında azalacağı ve 2010 yılında da sadece yüzde 1 civarında artacağı tahmin edilmektedir.

Küresel çapta meydana gelen bu olumsuz gelişmeler Türkiye ekonomisi üzerindeki etkilerini 2008 yılının son çeyreğinden bu yana şiddetli bir şekilde göstermektedir. Gayri safi yurtiçi hasıla 2008’ in dördüncü

döneminde yüzde 6.2, 2009' un birinci döneminde ise yüzde 13.8 gerilemiştir. Ülke dış ticaret hacmi ise son üç çeyrekte de azalış göstermiştir. 2009 yılının ilk altı ayında 2008 yılının aynı dönemine göre ihracat ve ithalat sırasıyla yüzde 30 ve yüzde 41' in üzerinde gerileme göstermiştir. Haziran ayında gerek ithalat, gerekse ihracat hacminde gözlenen kımıldanma ekonominin yeni dengeler üzerinde istikrar kazanmaya ve gerileme sürecinin duraklamaya başladığına işaret etmektedir.

Doğaldır ki, ağırlıklı ve öncelikli faaliyet alanı dış ticaret işlemlerine aracılık ve finansman sağlamak olan Şubemiz de bu olumsuz gelişmelerden belli ölçüde etkilenmektedir. Koşulların olumsuz olmasına karşın Şubemiz son üç aylık dönemde de belirlenen politika ve stratejiler çerçevesinde risk ve getiri dengelerini gözetmek suretiyle ve aktif kalitesinden ödün vermeksizin özkaynak ve aktif karlılığını tatminkar seviyelerde sürdürmüştür.

b. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Süregelen küresel krizin etkileri yavaşlamakla birlikte 2009' un ikinci çeyreğinde de devam etmiştir. Özellikle dış ticaret hacmindeki daralma dikkat çekici boyutlara ulaşmıştır. Dış ticaret hacmindeki gerileme, bir yandan aracılık edilen dış ticaret hacmini diğer taraftan dış ticaret finansmanı talebini etkilemiştir. Bu durum dış ticaret hacmine dayalı komisyon gelirlerinde ve kredi kullandırım hacminde dalgalanmalara yol açmaktadır. Nitekim bankamızın toplam kredileri yılsonuna göre yüzde 10 civarında artış göstermekle beraber, kredilerin aktif toplamına olan payında yüzde 3,56 oranında bir gerileme meydana gelmiştir.

Küresel kriz gerek dünyada gerekse ülkemizde merkez bankalarını dengeleyici bir likidite politikası izlemeye yöneltmiştir. İzlenen politikalar sonucunda uluslararası piyasalardaki kısa vadeli faiz oranlarında büyük düşüşler yaşanmış, yılsonu itibarıyla yüzde 1,1 ve yüzde 2,2 civarında olan gecelik ABD Doları ve Euro faiz oranları sırasıyla yüzde 0,3 ve yüzde 0,9'a düşmüştür. Benzer bir durum TL faiz oranlarında da yaşanmıştır. 2008 yılsonunda yüzde 15 olan TCMB gecelik borç alma faiz oranı Haziran ay sonu itibarıyla yüzde 8,75'e inmiştir. DİBS yıllık bileşik getiri oranları yüzde 16 'lar seviyelerinden yüzde 10' lara gerilemiştir.

Bu gelişmeler varlıklarının yüzde kırkını aşan kısmı likit ve kısa vadeli finansal araçlardan oluşan Bankamızı etkilemiştir ve önümüzdeki dönemlerde de etkilemeye devam edecektir. Bu koşullar altında Bankamız 2009' un ikinci üç aylık döneminde de aktif kalitesini korumuş yüksek likidite politikasını sürdürmüştür. 2009 yılının ikinci üç aylık döneminde Bankamızın özkaynak karlılığı ve aktif getiri oranları bir önceki döneme göre azalmakla beraber bir önceki yılın aynı dönemine göre 2009 yılının ilk altı aylık net karında yüzde otuzun üzerinde artış sağlanmıştır.

III - YÖNETİME İLİŞKİN BİLGİLER

1. Müdürler Kurulu

Aşağıdaki kişilerden oluşan Müdürler Kurulunda dönem içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

<u>İsim</u>	<u>Görev</u>
Younes Hormozi Sheikh Tabagh	Müdürler Kurulu Başkanı
Bagher Mohaghegh Toossi	Genel Müdür ve Müdürler Kurulu Üyesi
Ahmet Ariöz	İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden Sorumlu Üye
Hodjatallah Sheikholeslami	Ankara Şubesi Müdürü ve Müdürler Kurulu Üyesi

2. Üst Yönetim

Genel Müdür ve Yardımcılarından oluşan üst yönetim ile ilgili bilgiler aşağıdadır.

<u>İsim</u>	<u>Görev</u>
Bagher Mohaghegh Toossi	Genel Müdür
Ahmet Ariöz	Genel Müdür Yardımcısı - İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetimi
Hodjatallah Sheikholeslami	Ankara Şubesi Müdürü
Ahmad Jamehdor	Genel Müdür Yardımcısı – Mali Kontrol, Hazine ve İnsan Kaynakları, İdari İşler (27.05.2009 tarihinde atanmıştır.)
Kerametallah Ahmedzadeh	Genel Müdür Yardımcısı – Merkez Şube Krediler ve Operasyon

3. İç Sistemlerle İlgili Birimler

a. İç Denetim

Bir süreden beri boş bulunan İç Denetim Birimi yöneticiliğine 17.04.2009 tarihinde Ahsen Akgün atanmıştır.

b. İç Kontrol

İkinci üç aylık dönem içinde birim kadro ve organizasyon yapısında ikinci üç aylık dönemde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

c. Risk Yönetimi

Dönem içinde birim kadro ve organizasyon yapısı ile Şubenin “Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında” herhangi bir değişiklik olmamış ve bu politikalar Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler çerçevesinde sürdürülmüştür.

IV - DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

Dönem sonu finansal verileri ana kalemler halinde ilgili dönemler ile karşılaştırmalı olarak aşağıdaki tablolarda sunulmuştur.

1. Özet Bilanço

(Bin TL)	TARİH				DEĞİŞİM	
	30.Haz.09	Pay (%)	31.Ara.08	Pay (%)	+ / -	+ / - (%)
AKTİF KALEMLER						
NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	27.425	7,10	21.250	6,48	6.175	29,06
BANKALAR	118.257	30,61	89.375	27,26	28.882	32,32
SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net)	27.804	7,20	23.878	7,28	3.926	16,44
KREDİLER VE ALACAKLAR	202.144	52,32	181.724	55,43	20.420	11,24
Krediler ve Alacaklar	202.099	52,30	181.585	55,39	20.514	11,30
Bankanın Dahil Olduğu Risk Grubu	85.053	22,01	98.983	30,19	-13.930	-14,07
Diğer	117.046	30,29	82.602	25,20	34.444	41,70
Takipteki Krediler	60	0,02	159	0,05	-99	-62,26
Özel Karşılıklar (-)	-15	0,00	-20	-0,01	5	-25,00
MADDİ DURAN VARLIKLAR (Net)	9.084	2,35	8.906	2,72	178	2,00
VERGİ VARLIĞI	1.454	0,38	2.508	0,77	-1.054	-42,03
Cari Vergi Varlığı	879	0,23	1.938	0,59	-1.059	-54,64
Ertelenmiş Vergi Varlığı	575	0,15	570	0,17	5	0,88
SATIŞ AMAÇLI DURAN VARLIKLAR (Net)	25	0,01	25	0,01	0	0,00
DiĞER AKTİFLER	201	0,05	154	0,05	47	30,52
AKTİF TOPLAMI	386.394		327.820		58.574	17,87
(Bin TL)	TARİH				DEĞİŞİM	
PASİF KALEMLER	30.Haz.09	Pay %)	31.Ara.08	Pay %)	+ / -	+ / - (%)
MEVDUAT	140.669	36,41	71.469	21,80	69.200	96,83
Risk Grubu	60.665	15,70	18.538	5,65	42.127	227,25
Diğer	80.004	20,71	52.931	16,15	27.073	51,15
ALINAN KREDİLER	21.513	5,57	26.519	8,09	-5.006	-18,88
MUHTELİF BORÇLAR	146.969	38,04	152.557	46,54	-5.588	-3,66
DiĞER YABANCI KAYNAKLAR	8.312	2,15	16.086	4,91	-7.774	-48,33
KARŞILIKLAR	2.352	0,61	2.075	0,63	277	13,35
Genel Karşılıklar	956	0,25	770	0,23	186	24,16
Çalışan Hakları Karşılığı	396	0,10	305	0,09	91	29,84
Diğer Karşılıklar	1.000	0,26	1.000	0,31	0	0,00
VERGİ BORCU	2.428	0,63	3.945	1,20	-1.517	-38,45
Cari Vergi Borcu	2.428	0,63	3.945	1,20	-1.517	-28,82
ÖZKAYNAKLAR	64.151	16,60	55.169	16,83	8.982	15,33
PASİF TOPLAMI	386.394		327.820		58.574	17,87

2. Özet Bilanço Dışı Yükümlülükler

(Bin TL)	TARİH		DEĞİŞİM	
	30.Haz.09	31.Ara.08	+ / -	+ / - (%)
BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER				
BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER	39.327	31.928	7.399	23,17
GARANTİ ve KEFALETLER	39.091	31.727	7.364	23,21
Teminat Mektupları	20.778	4.791	15.987	333,69
Diğer Teminat Mektupları	20.778	4.791	15.987	333,69
Akreditifler	17.158	25.819	-8.661	-33,55
Belgeli Akreditifler	721	45	676	1.502,22
Diğer Akreditifler	16.437	25.774	-9.337	-36,23
Diğer Kefaletlerimizden	1.155	1.117	38	3,40
TAAHHÜTLER	236	201	35	17,41
Cayılmaz Taahhütler	236	201	35	17,41

3. Özet Gelir Tablosu

01.01.-30.06.2009 dönemi gelir tablosu bir önceki yılın aynı dönemi ile karşılaştırmalı olarak aşağıda verilmiştir.

(Bin TL)	DÖNEM		YILLIK DEĞİŞİM	
	2009/I+II	2008/I+II	+ / -	+ / - (%)
GELİR VE GİDER KALEMLERİ				
FAİZ GELİRLERİ	12.854	8.685	4.169	48,00
Kredilerden Alınan Faizler	9.389	5.012	4.377	87,33
Zorunlu Karşılıklardan Alınan Faizler	0	132	-132	-100,00
Bankalardan Alınan Faizler	1.452	1.650	-198	-12,00
Menkul Değerlerden Alınan Faizler	1.990	1.891	99	5,24
Satılmaya Hazır Finansal Varlıklardan	1.990	1.891	99	5,24
Diğer Faiz Gelirleri	23	0	23	100,00
FAİZ GİDERLERİ	-5.971	-4.104	1.867	45,49
Mevduata Verilen Faizler	-792	-502	290	57,77
Kullanılan Kredilere Verilen Faizler	-5.179	-3.602	1.577	43,78
NET FAİZ GELİRİ	6.883	4.581	2.302	50,25
NET ÜCRET VE KOMİSYON GELİRLERİ/GİDERLERİ	5.020	4.016	-1.004	25,00
Alınan Ücret ve Komisyonlar	5.027	4.026	1.001	24,86
Gayri Nakdi Kredilerden	4.589	3.580	1.009	28,18
Diğer	438	446	-8	-1,79
Verilen Ücret ve Komisyonlar	-7	-10	-3	-30,00
Diğer	-7	-10	-3	-30
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	989	1.181	-192	-16,26
Kambiyo İşlemleri Kârı/Zararı	989	1.181	-192	-16,26
Diğer Faaliyet Gelirleri	421	334	87	26,05
FAALİYET GELİRLERİ/GİDERLERİ TOPLAMI	13.313	10.112	3.201	31,66
KREDİ VE Diğ. ALA. DEĞ. DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	-185	-41	144	351,22
Diğer Faaliyet Giderleri (-)	-2.211	-1.916	295	15,40
NET FAALİYET KÂRI/ZARARI	10.917	8.155	2.762	33,87
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-2.296	-1.642	654	39,83
NET DÖNEM KARI/ZARARI	8.621	6.513	2.108	32,37

Aşağıdaki tabloda ise 2009 yılı birinci ve ikinci üç aylık dönemleri karşılaştırılmıştır.

(Bin TL)	DÖNEM		DÖNEMSEL DEĞİŞİM	
	2009/II	2009/I	+ / -	+ / - (%)
GELİR VE GİDER KALEMLERİ				
FAİZ GELİRLERİ	6.197	6.657	-460	-6,91
Kredilerden Alınan Faizler	4.510	4.879	-369	-7,56
Zorunlu Karşılıklardan Alınan Faizler	-	-	-	-
Bankalardan Alınan Faizler	642	810	-168	-20,74
Menkul Değerlerden Alınan Faizler	1.043	947	96	10,14
Satılmaya Hazır Finansal Varlıklardan	1.043	947	96	10,14
Diğer Faiz Gelirleri	2	21	-19	-90,48
FAİZ GİDERLERİ	-2.759	-3.212	-453	-14,10
Mevduata Verilen Faizler	-378	-414	-36	-8,70
Kullanılan Kredilere Verilen Faizler	-2.381	-2.798	-417	14,90
NET FAİZ GELİRİ	3.438	3.445	-7	-0,20
NET ÜCRET VE KOMİSYON GELİRLERİ/GİDERLERİ	2.090	2.930	840	-28,67
Alınan Ücret ve Komisyonlar	2.092	2.935	-843	-28,72
Gayri Nakdi Kredilerden	1.867	2.722	-855	-31,41
Diğer	225	213	12	5,63
Verilen Ücret ve Komisyonlar	-2	-5	-3	-60,00
Diğer	-2	-5	-3	-60
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	-214	1.203	-1.417	-117,79
Kambiyo İşlemleri Kârı/Zararı	-214	1.203	-1.417	-117,79
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	145	276	-131	-47,46
FAALİYET GELİRLERİ/GİDERLERİ TOPLAMI	5.459	7.854	-2.395	-30,49
KREDİ VE DİĞ. ALA. DEĞ. DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	142	-327	-469	143,43
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	-1.136	-1.075	61	5,67
NET FAALİYET KÂRI/ZARARI	4.465	6.452	-1.987	-30,80
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-891	-1.405	-514	-36,58
NET DÖNEM KARI/ZARARI	3.574	5.047	-1.473	-29,19

4. Finansal Göstergeler

2009 yılı ilk altı aylık dönemine ilişkin çeşitli finansal göstergeler aşağıdaki tabloda verilmiştir.

FİNANSAL GÖSTERGELER	2009/I+II	2009/II	2009/I
Ortalama Özkaynak (Bin TL)	61.430	63.342	59.518
Ortalama Aktif (Bin TL)	370.842	372.498	369.186
Ortalama Özkaynak Getirisi (%)	28,30	22,63	34,39
Ortalama Aktif Getirisi (%)	4,69	3,85	5,54
Ortalama SYO (%)	44,23	47,46	41,00